
06

AVRIL 2023 - 20H30

PERGOLÈSE,
STABAT MATER

B'ROCK ORCHESTRA, RENÉ JACOBS

GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE



B'Rock Orchestra, René Jacobs

PERGOLÈSE, STABAT MATER

B'Rock Orchestra

René Jacobs, direction

Birgitte Christensen, soprano

Helena Rasker, alto

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Cantate « Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust » pour alto solo, BWV 170, version 1746/47

I. Aria : Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust

II. Recitativo : Die Welt, das Sündenhaus

III. Aria : Wie jammern mich doch die verkehrten Herzen

IV. Recitativo : Wer sollte sich demnach wohl hier zu leben wünschen

V. Aria : Mir ekelt mehr zu leben

Cantate « Mein Herze schwimmt im Blut » pour soprano solo, BWV 199, version de Weimar 1714

Recitative (soprano):

I. Mein Herze schwimmt im Blut

II. Aria : Stumme Seufzer, stille Klagen

III. Recitative : Doch Gott muss mir genädig sein

IV. Aria : Tief gebückt und voller Reue

V. Recitative : Auf diese Schmerzensreue

VI. Chorale : Ich, dein betrübtes Kind

VII. Recitative : Ich lege mich in diese Wunden

VIII. Aria : Wie freudig ist mein Herz

Entracte

Giovanni Battista Pergolesi (1710-1736)

Stabat Mater, P.77 (instrumentation de Bach, 1746)

I. Stabat Mater dolorosa

II. Cujus animam gementem

III. O quam tristis et afflicta

IV. Quae moerebat et dolebat

V. Quis est homo qui non fleret

VI. Vidit suum dulcem natum

VII. Eja, Mater fons amois

VIII. Fac, ut ardeat cor meum

IX. Sancta Mater, istud agas

X. Fac, ut portem Christi moetem

XI. Inflammatus et accensus

XII. Quando corpus morietur

Durée
indicative
1H50

Retransmis
en direct sur



Avec le soutien de la ville de Gand et de la Flandre-Orientale.
Cette production a reçu le soutien de Flanders Tax Shelter
et du gouvernement flamand.

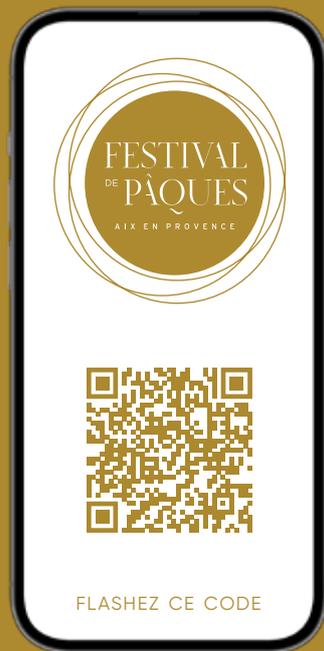


FLANDERS
TAX
SHELTER

EN SAVOIR
PLUS SUR
CE CONCERT

VIDÉO DE
PRÉSENTATION,
BIOGRAPHIES,
PHOTOS...

RETROUVEZ
TOUTES LES
INFORMATIONS
SUR VOTRE
MOBILE !



festivalpaques.com



**CIC Partenaire fondateur
du Festival de Pâques**

**Donner du souffle,
depuis 10 ans,
à un événement majeur
de la musique classique.**



PERGOLÈSE, STABAT MATER

Le *Stabat mater* de Pergolèse est donné dans une instrumentation de Bach qui témoigne de la déférence du cantor pour cette partition poignante. Il est précédé de deux cantates pour une voix soliste, où s'épanouit une expressivité intime.

La plupart des cantates de Bach requièrent quatre solistes et un chœur à quatre voix, mais il en existe aussi quelques-unes pour voix soliste ou pour duo, manifestant en général un *ethos* plus intérieur. C'est le cas des deux cantates *Vergnügte Ruh, beliebte Seelenlust* BWV 170 et *Mein Herze schwimmt im Blut* BWV 199, qui empruntent toutes deux leur texte à Georg Christian Lehms. Conseiller du prince de Hesse-Darmstadt, celui-ci écrivit à partir de 1713 un grand nombre de textes de cantates qui furent mises en musique par le Kapellmeister Graupner, mais aussi par Bach entre 1714 et 1726. La plus ancienne des deux (BWV 199) est composée pour soprano solo. Dessinant une progression spirituelle de la douleur à la réconciliation, elle connaît plusieurs versions entre 1714 et 1723 qui révèlent la prédilection du musicien pour cette page conjuguant économie de moyens et raffinement. La *Cantate* BWV 170, pour alto solo cette fois, donne elle aussi à entendre une musique du « je », vraisemblablement composée dans une période de réflexion spirituelle personnelle, entre 1726 et 1727. Elle sera reprise vers 1746 ou 1747, l'orgue disparaissant au profit d'une flûte.

C'est également de cette période, à la toute fin de la vie de Bach, que date sa version du *Stabat Mater* de Pergolèse.

Écrite en 1736, juste avant la mort du compositeur napolitain, la partition originale a presque immédiatement joui d'une diffusion européenne, ce qui explique que Bach en ait eu connaissance. On a ainsi découvert après la Seconde Guerre mondiale divers autographes de Bach où la musique de Pergolèse est réinstrumentée, mais aussi réutilisée sous des paroles allemandes. René Jacobs a décidé de conserver le texte latin ainsi que la musique originale de Pergolèse en lui substituant simplement l'instrumentation bachienne. Celle-ci augmente les effectifs de cordes et retravaille la polyphonie vers une élaboration à quatre voix typique du cantor. L'œuvre utilise la séquence contant les douleurs de Marie face à la crucifixion de Jésus (*Stabat Mater dolorosa*), un texte émouvant qui inspira notamment, avant Pergolèse, assus ou Palestrina, et après lui, Haydn, Schubert, Rossini ou Verdi, et jusqu'à Arvo Pärt. D'une extraordinaire variété, elle est écrite pour soprano et contralto, les airs à une voix y alternant avec les duos. Elle reste plutôt simple dans son écriture, s'éloignant la plupart du temps du style d'église hérité de la Renaissance (dont usent cependant l'éclatant duo n° 8 et l'*Amen* conclusif). Lumineuse, finement nuancée, elle ne dédaigne pas d'emprunter parfois, dans son dramatisme, à l'opéra, un genre que Pergolèse affectionnait particulièrement, et de revêtir des allures galantes. Pour autant, plusieurs pages, tels le premier duo, le *Quis est homo* n° 5, le *Vidit suum dulcem natum* suivant, le n° 10 ou le duo final, donnent libre cours à une émotion qui atteint des sommets d'expressivité.



Cela fait dix ans aujourd'hui que le Festival de Pâques existe.
Cela fait dix ans aujourd'hui que le CIC a accepté de nous accompagner dans cette aventure hors norme.
Cela fait dix ans aujourd'hui que les plus grands artistes du monde se retrouvent à Aix-en-Provence, au moment de Pâques, pour réfléchir à la relation entre l'art et le sacré, entre l'homme et le divin.

Cette idée, à l'origine, était pour nous essentielle :
la musique a un sens, on ne compose pas par hasard, les notes ne sont pas simplement une suite de petites tâches, mais au contraire incarnent un récit qui est celui de nos âmes.
Pâques n'est pas un moment anodin.
Certes pour nous, l'idée d'anticiper la saison estivale et d'offrir à notre ville une visibilité et une existence plus fortes était importante.
Certes pour nous, l'idée de faire d'Aix-en-Provence le Salzbourg français était aussi une évidence.
Mais il y a toujours cette question du rapport à la mort et la résurrection, du rapport de l'œuvre classique à un public d'aujourd'hui, de cette capacité que nous pouvons avoir de réfléchir à notre condition d'homme...

En dix ans, ce sont 215 concerts qui ont eu lieu.
En dix ans ce sont 6.000 artistes qui ont été avec nous.
En dix ans ce sont 160.000 spectateurs qui ont été présents, non seulement au Grand Théâtre, mais aussi au Jeu de Paume, au Conservatoire, ou dans des églises, et plus d'1,5 million d'internautes lors de l'édition numérique en 2021.

Et puis il y a eu le Festival en partage.
Molière dit dans une de ses pièces : « quand il y a à manger pour huit, il y en a bien pour dix ».
Pour nous, cette idée du Festival en partage c'était cela, faire participer au banquet culturel tous ceux qui, pour diverses raisons, n'y viennent pas facilement.
Aller à leur rencontre dans les rues, dans les hôpitaux, dans les églises, aller dans des petits villages, dans des lieux un peu plus éloignés, c'était une vraie mission, une œuvre...
Cela a été rendu possible parce qu'aux côtés du CIC sont venus nous rejoindre la Région Sud, Aline Foriel-Destezet, cette mécène formidable qui nous a tendu la main avec tant de générosité, l'entreprise Ortec, le laboratoire Labio, et tant d'autres qui sont là, avec nous pour faire vivre ce moment d'exception.
Nous vous donnons rendez-vous dans dix ans pour voir ce que nous serons devenus, mais nous n'avons aucun doute sur ce que nous sommes aujourd'hui : des êtres humains debout qui regardent l'avenir avec confiance et avec la certitude que la poésie de la musique est un bienfait pour l'humanité.

Avec ASSAMI, soutenez le Festival de Pâques !

ASSAMI rassemble mécènes, entreprises et particuliers qui, par leur acte philanthropique, partagent leur passion pour la culture et leur engagement pour que le plus grand nombre y ait accès.

Depuis 2008, ASSAMI contribue au développement du spectacle vivant sur le territoire Aix-Marseille et soutient la création.



ASSAMI accompagne le « Festival en Partage », volet solidaire du Festival de Pâques : concerts gratuits, master-classes mais aussi la retransmission de concerts dans des centres de soins (dispositif HEKO), ou encore par une programmation dédiée au jeune public.

Rejoignez l'aventure, soutenez ASSAMI !

as
sa
mi

**ASSAMI - LES AMIS ET MÉCÈNES
DU SPECTACLE VIVANT**

Association ASSAMI
Fonds de dotation ASSAMI
380 Avenue Max Juvénal
13100 Aix-en-Provence
04 42 91 69 70
www.assami.org



PROCHAIN CONCERT

Les Talens Lyriques,
Christophe Rousset
BACH, PASSION

SELON SAINT MATTHIEU



VENDREDI 7 AVRIL - 20H30

GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE

festivalpaques.com



LE FESTIVAL DE PÂQUES REMERCIE

ALINE FORIEL-DESTEZET, GRANDE DONATRICE



SYLVANIA



arte



mezzo

LE FIGARO

La Provence



NOMADPLAY, ROY RENÉ CALISSONS D'AIX, ROSE ET MARIUS,
LA CHOCOLATERIE MATHIEU TABORCIA

DOMINIQUE BLUZET
DIRECTION EXÉCUTIVE

RENAUD CAPUÇON
DIRECTION ARTISTIQUE

festivalpaques.com

GRAND THÉÂTRE DE PROVENCE • 380 AVENUE MAX JUVÉNAL • F-13100 AIX-EN-PROVENCE